



Government Gazette Staatskoerant

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Vol. 454

Cape Town,
Kaapstad,

30 April 2003

No. 24819

THE PRESIDENCY

No. 601

30 April 2003

It is hereby notified that the President has assented to the following Act, which is hereby published for general information:—

No. 10 of 2003: Usury Amendment Act, 2003.

DIE PRESIDENSIE

No. 601

30 April 2003

Hierby word bekend gemaak dat die President sy goedkeuring geheg het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 10 van 2003: Woekerwysigingswet, 2003.



AIDS HELPLINE: 0800-123-22 Prevention is the cure



GENERAL EXPLANATORY NOTE:

[] Words in bold type in square brackets indicate omissions from existing enactments.

_____ Words underlined with a solid line indicate insertions in existing enactments.

(English text signed by the President.)
(Assented to 23 April 2003.)

ACT

To amend the Usury Act, 1968, so as to provide for persons other than public service officials to be appointed to inspect the activities of a moneylender, credit grantor or lessor; and to provide for matters connected therewith.

BE IT ENACTED by the Parliament of the Republic of South Africa, as follows:—

Amendment of section 1 of Act 73 of 1968, as amended by section 1 of Act 76 of 1970, section 1 of Act 62 of 1974, section 1 of Act 90 of 1980, section 1 of Act 42 of 1986, section 2 of Act 62 of 1987, section 1 of Act 100 of 1988, section 1 of Act 67 of 1990, section 29 of Act 97 of 1990, section 1 of Act 30 of 1993 and section 1 of Act 49 of 1996 5

1. Section 1 of the Usury Act, 1968 (hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended—

- (a) by the insertion after the definition of “borrower” of the following definition: 10
“‘chief executive officer’ means the person having the executive authority within a regulatory institution;”;
- (b) by the insertion after the definition of “housing loan” of the following definition:
“‘inspector’ means any person appointed in terms of section 13;”;
- (c) by the substitution for the definition of “Registrar” of the following definition: 15
“‘Registrar’ means an officer as defined in section 1 of the Public Service Act, [1984 (Act No. 111 of 1984)] 1994 (Proclamation No. 103 of 1994), appointed by the Minister as registrar to perform the functions and exercise the powers assigned to or conferred upon him or her by this Act and includes a chief executive officer for the purposes of sections 12, 13, 14, 17A and 18A;”;
- (d) by the insertion after the definition of “regulation” of the following definition: 20
“‘regulatory institution’ means a legal entity approved as such by the Minister in terms of any regulation or notice promulgated under this Act;”.

ALGEMENE VERDUIDELIKENDE NOTA:

- [] Woorde in vet druk tussen vierkantige hake dui skappings uit bestaande verordenings aan.
- _____ Woorde met 'n volstreep daaronder, dui invoegings in bestaande verordenings aan.

(Engelse teks deur die President geteken.)
(Goedgekeur op 23 April 2003.)

WET

Tot wysiging van die Woekerwet, 1968, ten einde voorsiening te maak vir ander persone as staatsdiensbeamptes om aangestel te word om die bedrywigheide van 'n gelduitlener, kredietgewer of verhuurder te inspekteer; en om voorsiening te maak vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

DAAR WORD BEPAAL deur die Parlement van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Wysiging van artikel 1 van Wet 73 van 1968, soos gewysig deur artikel 1 van Wet 76 van 1970, artikel 1 van Wet 62 van 1974, artikel 1 van Wet 90 van 1980, artikel 1 van Wet 42 van 1986, artikel 2 van Wet 62 van 1987, artikel 1 van Wet 100 van 1988, artikel 1 van Wet 67 van 1990, artikel 29 van Wet 97 van 1990, artikel 1 van Wet 30 van 1993 en artikel 1 van Wet 49 van 1996

1. Artikel 1 van die Woekerwet, 1968 (hierna die Hoofwet genoem), word hierby gewysig—
 - 10 (a) deur die volgende omskrywing na die omskrywing van “hoofskuld” in te voeg:

“ ‘hoof-uitvoerende beampte’ die persoon bekleed met die uitvoerende gesag binne ’n regulerende instelling;”;
 - 15 (b) deur die volgende omskrywing na die omskrywing van “huurtransaksie” in te voeg:

“ ‘inspekteur’ enige persoon ingevolge artikel 13 aangestel;”;
 - (c) deur die omskrywing van “Registrateur” deur die volgende omskrywing te vervang:

20 “ ‘Registrateur’ ’n beampte soos omskryf in artikel 1 van die Staatsdienswet, [1984 (Wet No. 111 van 1984),] 1994 (Proklamasie No. 103 van 1994), wat deur die Minister as registrateur aangestel is om die werksaamhede te verrig en die bevoegdhede uit te oefen wat by hierdie Wet aan hom of haar opgedra of verleen word en sluit, by die toepassing van artikels 12, 13, 14, 17A en 18A, ’n hoof- uitvoerende beampte in;”;

25 en
 - (d) deur die volgende omskrywing na die omskrywing van “regulasie” in te voeg:

“ ‘regulerende instelling’ ’n regsentiteit as sodanig deur die Minister goedgekeur ingevolge enige regulasie of kennisgewing kragtens hierdie Wet uitgevaardig;”.

Substitution of section 12 of Act 73 of 1968, as inserted by section 6 of Act 67 of 1990

2. The following section is hereby substituted for section 12 of the principal Act:

“Delegation and assignment of powers and duties

12. The Registrar may, subject to such conditions as he or she may determine, delegate or assign any power or duty conferred upon or assigned to him or her under this Act to any **[officer or employee in the public service]** person, but such delegation or assignment shall not prevent the Registrar from exercising or performing the relevant power or duty himself or herself.”

Amendment of section 13 of Act 73 of 1968, as amended by section 17 of Act 90 of 1980, section 8 of Act 42 of 1986 and section 6 of Act 30 of 1993

3. Section 13 of the principal Act is hereby amended by—

- (a) the substitution in subsection (1) for paragraph (b) of the following paragraph:
 “(b) The Registrar may for the purposes of this section from time to time appoint **[officers as defined in section 1 of the Public Service Act, 1984 (Act No. 111 of 1984),]** persons as inspectors to carry out an inspection contemplated in paragraph (a) or to assist him or her with such an inspection.”;
- (b) the deletion of subsections (2) and (3); and
- (c) the substitution for subsection (4) of the following subsection:
 “(4) The Registrar shall issue to every person appointed under subsection (1) **[or (2)]** a certificate to the effect that **[he]** the person has been so appointed**[, and, in the case of a person appointed for, or to assist with, a particular inspection, that he has been appointed for such an inspection,]** and in the exercise of his or her powers and the performance of his or her duties that person shall on demand produce such certificate.”.

Amendment of section 18A of Act 73 of 1968, as inserted by section 20 of Act 90 of 1980

4. Section 18A of the principal Act is hereby amended by—

- (a) the substitution for subsection (1) of the following subsection:
 “(1) If a question of law arises between the Registrar and any other person concerning the application of any provision of this Act to any money lending transaction or credit transaction or leasing transaction to which such person is a party, the Registrar or such person who is a party to the transaction may state such question of law in the form of a special case for the opinion of any division of the **[Supreme] High** Court of South Africa having jurisdiction, and shall transmit that special case to the registrar of that court.”; and
- (b) the substitution for subsection (5) of the following subsection:
 “(5) The Registrar or any person who is a party to the transaction concerned, shall have a right of appeal to the **[appellate division of the] Supreme Court of Appeal** against an opinion referred to in subsection (4).”.

Short title

5. This Act is called the Usury Amendment Act, 2003.

Vervanging van artikel 12 van Wet 73 van 1968, soos ingevoeg deur artikel 6 van Wet 67 van 1990

2. Artikel 12 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

“Delegering en opdra van bevoegdhede en pligte

5 12. Die Registrateur kan, behoudens die voorwaardes wat hy of sy
bepaal, enige van sy of haar bevoegdhede of pligte kragtens hierdie Wet aan
hom of haar verleen of opgedra, aan 'n [**beampte of werknemer in die**
staatsdiens] persoon deleger of opdra, maar so 'n delegering of opdrag
belet nie die Registrateur om die betrokke bevoegdheid of plig self uit te
10 oefen nie.”.

Wysiging van artikel 13 van Wet 73 van 1968, soos gewysig deur artikel 17 van Wet 90 van 1980, artikel 8 van Wet 42 van 1986 en artikel 6 van Wet 30 van 1993

3. Artikel 13 van die Hoofwet word hierby gewysig deur—

- (a) paragraaf (b) van subartikel (1) deur die volgende paragraaf te vervang:
- 15 “(b) Die Registrateur kan vir die doeleindes van hierdie artikel van tyd tot tyd [**beamptes soos omskryf in artikel 1 van die Staatsdienswet, 1984 (Wet No. 111 van 1984),**] persone as inspekteurs aanstel om 'n inspeksie beoog in paragraaf (a) uit te voer of hom of haar by te staan in so 'n inspeksie.”;
- (b) subartikels (2) en (3) te skrap; en
- (c) subartikel (4) deur die volgende subartikel te vervang:
- 20 “(4) Die Registrateur moet aan elke persoon wat kragtens subartikel (1) [**of (2)**] aangestel is, 'n sertifikaat verstrek ten effekte dat [**hy**] die persoon aldus aangestel is [, en, in die geval van 'n persoon wat aangestel is vir 'n bepaalde inspeksie of om daarin by te staan, dat hy vir die inspeksie aangestel is,] en by die uitoefening van sy of haar bevoegdhede en die uitvoering van sy of haar pligte moet daardie persoon die sertifikaat op aanvraag toon.”.
- 25

30 **Wysiging van artikel 18A van Wet 73 van 1968, soos ingevoeg deur artikel 20 van Wet 90 van 1980**

4. Artikel 18A van die Hoofwet word hierby gewysig deur—

- (a) subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:
- 35 “(1) Indien 'n regspraak tussen die Registrateur en iemand anders ontstaan aangaande die toepassing van enige bepaling van hierdie Wet op enige geldleningstransaksie of krediettransaksie of huurtransaksie waarby so iemand 'n party is, kan die Registrateur of sodanige ander persoon wat 'n party by die transaksie is daardie regspraak in die vorm van 'n spesiale saak stel vir die opinie van 'n afdeling van die [**Hooggeregshof**] Hoë Hof van Suid-Afrika wat [**jurisdiksie**] regsbevoegheid het, en die Registrateur moet daardie spesiale saak aan die griffier van daardie hof stuur.”; en
- (b) subartikel (5) deur die volgende subartikel te vervang:
- 40 “(5) Die Registrateur of iemand wat 'n party by die betrokke transaksie is, het 'n reg van appèl na die [**appèlafdeling van die Hooggeregshof**] Hoogste Hof van Appèl teen 'n opinie bedoel in subartikel (4).”.
- 45

Kort titel

5. Hierdie Wet heet die Woekerwysigingswet, 2003.

